

# **Respiratory protective devices — Nomenclature of components**

This European Standard EN 134 : 1990 has the status of a British Standard

Appareils de protection respiratoire  
Nomenclature des composants

Atenschutzgeräte  
Benennungen von Einzelteilen

## Cooperating organizations

The European Committee for Standardization, under whose supervision this European Standard was prepared, comprises the national standards organizations of the following Western European countries.

|                |                                                      |
|----------------|------------------------------------------------------|
| Austria        | Oesterreichisches Normungsinstitut                   |
| Belgium        | Institut belge de normalisation                      |
| Denmark        | Dansk Standardiseringsraad                           |
| Finland        | Suomen Standardisoimisliitto, r.y.                   |
| France         | Association française de normalisation               |
| Germany        | Deutsches Institut für Normung e.V.                  |
| Greece         | Hellenic Organization for Standardization            |
| Iceland        | Technological Institute of Iceland                   |
| Ireland        | National Standards Authority of Ireland              |
| Italy          | Ente Nazionale Italiano di Unificazione              |
| Luxemburg      | Inspection du Travail et des Mines                   |
| Netherlands    | Nederlands Normalisatie-instituut                    |
| Norway         | Norges Standardiseringsforbund                       |
| Portugal       | Instituto Português da Qualidade                     |
| Spain          | Asociación Española de Normalización y Certificación |
| Sweden         | Standardiseringskommissionen i Sverige               |
| Switzerland    | Association suisse de normalisation                  |
| United Kingdom | British Standards Institution                        |

This British Standard was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 28 June 1991

© BSI 1991

The following BSI references relate to the work on this standard:  
Committee reference PSM/14  
Draft for comment 85/35246 DC

ISBN 0 580 19590 2

### Amendments issued since publication

| Amd. No. | Date | Text affected |
|----------|------|---------------|
|          |      |               |
|          |      |               |
|          |      |               |
|          |      |               |

## Contents

|                                   | Page               |
|-----------------------------------|--------------------|
| Cooperating organizations         | Inside front cover |
| National foreword                 | i                  |
| Foreword                          | 2                  |
| Text of EN 134                    | 3                  |
| 1 Object and field of application | 3                  |
| 2 Nomenclature                    | 4                  |
| National appendix NA              | Inside back cover  |

## National foreword

This British Standard has been prepared under the direction of the Personal Safety Equipment Standards Policy Committee and is the English language version of EN 134 'Respiratory protective devices - Nomenclature of components', published by the European Committee for Standardization (CEN). It supersedes BS 6929 : 1986 which is withdrawn.

EN 134 was produced as a result of international discussions in which the United Kingdom took an active part.

EN 134 : 1990 incorporates only minor editorial changes to EN 134 : 1986 but has been approved by CEN Member Bodies under the weighted voting procedures introduced in 1988 to coincide with the introduction of 'New Approach' Directives from the Commission of the European Community.

**Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.**



Key words: Work safety, accident prevention, respiratory protective equipment, components, vocabulary, schematic presentation

English version

## Respiratory protective devices — Nomenclature of components

Appareils de protection respiratoire —  
Nomenclature des composants

Atenschutzgeräte — Benennungen von  
Einzelteilen

This European Standard was accepted by CEN on 4 September 1990. CEN members are bound to comply with the requirements of the CEN/CENELEC Common Rules which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to CEN Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards organizations of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxemburg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

## **Foreword**

This European Standard has been drawn up by CEN/TC 79 'Respiratory Protective Devices', the Secretariat of which is held by DIN.

The work was allocated in 1975 to Sub-Group 1 (SG 1) 'Terminology' with the Finnish Standardization Institute (SFS) as secretariat.

A first draft was circulated in January 1981 to all CEN Members. As a result of this enquiry, 10 members approved while 1 member disapproved the document.

In 1985 the document was submitted to formal vote and finally adopted in November 1985.

According to the modification of the CEN/CENELEC Voting procedure enforced in January 1988 (BT Resolution 33/88), this document was submitted to the new Formal Voting rules in December 1989.

According to BT Resolution 33/1988, requesting the review of adopted European standards every 5 years, CEN/TC 79 decided after examination to confirm the standard without any change of the technical content.

However, due to the fact that the standard was adopted previously under the old voting procedure, it was submitted to the new weighted voting procedure enforced in January 1988.

The document was therefore submitted to this new Formal vote and was adopted in February 1990.

In accordance with the Common CEN/CENELEC Rules, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxemburg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## **1 Object and field of application**

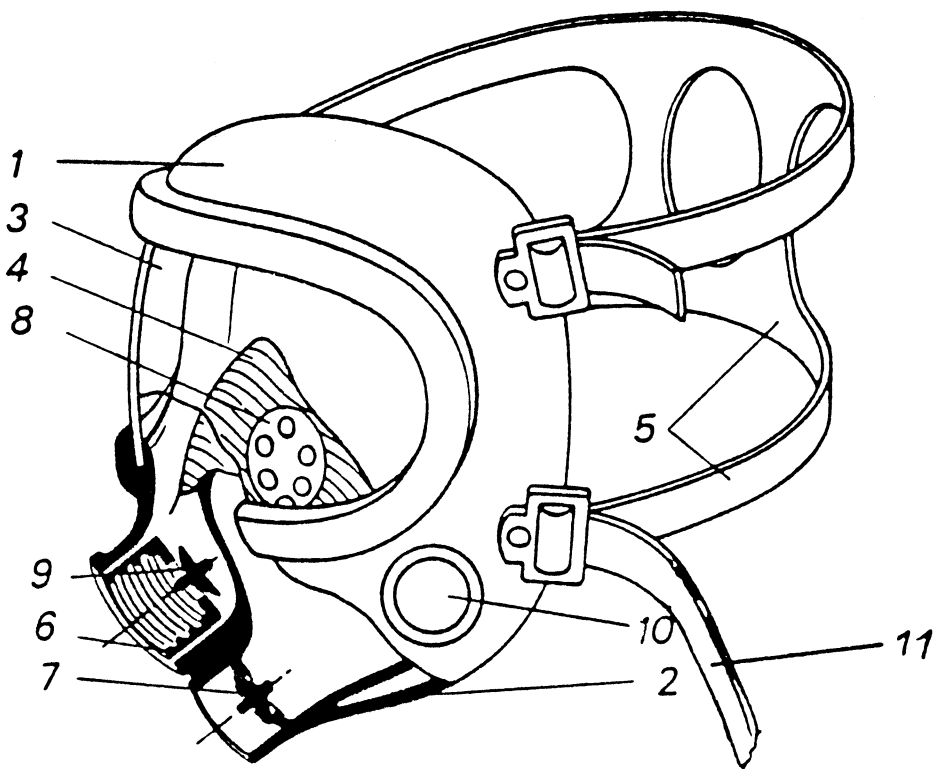
This European Standard refers to respiratory protective devices. It provides a nomenclature for typical components of respiratory protective devices but it does not specify what or how many components are used and where they are located in the apparatus.

The illustrations used are given as examples only for the identification of the different parts and the corresponding terms for facilitating the application.

The object of this European Standard is to achieve a harmonized nomenclature for respiratory protective devices.

The terms are given in the 3 official CEN languages.

|       |                |                 |                |
|-------|----------------|-----------------|----------------|
| 2     | Nomenclature   | Nomenclature    | Benennungen    |
| 2.1   | Facepieces     | Pièces faciales | Atemanschlüsse |
| 2.1.1 | Full face mask | Masque complet  | Vollmaske      |

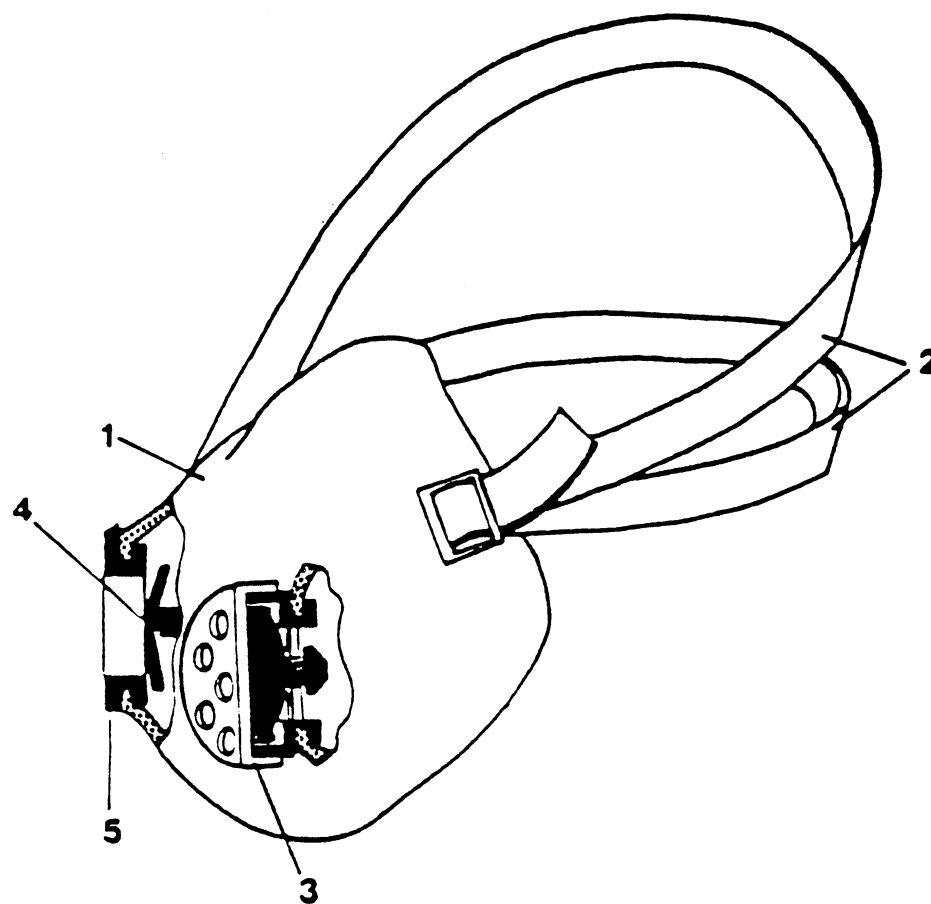


|                                |                                            |                     |
|--------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|
| 1 Faceblank                    | 1 Jupe de masque                           | 1 Maskenkörper      |
| 2 Facepiece seal               | 2 Bordure d'étanchéité                     | 2 Maskendichtrahmen |
| 3 Visor                        | 3 Oculaire                                 | 3 Sichtscheibe      |
| 4 Inner mask                   | 4 Masque intérieur                         | 4 Innenmaske        |
| 5 Head harness                 | 5 Jeu de brides                            | 5 Kopfbänderung     |
| 6 Connector                    | 6 Raccord                                  | 6 Anschlußstück     |
| 7 Exhalation valve             | 7 Soupape expiratoire                      | 7 Ausatemventil     |
| 8 Check valve                  | 8 Soupape inspiratoire du masque intérieur | 8 Steuerventil      |
| 9 Inhalation valve             | 9 Soupape inspiratoire                     | 9 Einatemventil     |
| 10 Speech diaphragm            | 10 Membrane phonique                       | 10 Sprechmembran    |
| 11 Neck strap (Carrying strap) | 11 Bretelle de transport                   | 11 Trageband        |

2.1.2 Half mask

Demi-masque

Halbmaske



- 1 Faceblank
- 2 Head harness
- 3 Exhalation valve
- 4 Inhalation valve
- 5 Connector

- 1 Jupe de masque
- 2 Jeu de brides
- 3 Soupape expiratoire
- 4 Soupape inspiratoire
- 5 Raccord

- 1 Maskenkörper
- 2 Kopfbänderung
- 3 Ausatemventil
- 4 Einatemventil
- 5 Anschlußstück